

Si usted o un ser querido padecen de cáncer de pulmón, seguramente se siente abrumado. Hay mucho que asimilar, y muchas visitas al médico. A veces, puede parecer que todo el mundo está hablando otro idioma. Por eso, le aconsejamos que se prepare y que se tome el tiempo necesario para aprender el vocabulario que seguramente va a escuchar cuando consulte con su equipo de atención médica. Los tratamientos pueden ser bastante diferentes y se basan en el tipo de cancer. Ya sea que tenga que tomar una decisión sobre su tratamiento o no, le ayudara tener informacion basica acerca del tratamiento.

Este folleto proporciona una descripción general del diagnóstico y el tratamiento del cáncer de pulmón, así también como información acerca de cómo sobrellevar y enfrentar la enfermedad. Esperamos que le ayude a entender sus opciones, saber qué preguntas formular y a poder tomar control de su cáncer y su vida.



El cáncer de pulmón empieza en el tórax y afecta a los órganos que nos ayudan a respirar. Muchas personas con cáncer de pulmón no notan ningún síntoma hasta que el cáncer se ha propagado fuera de los pulmones. Es por ese motivo que el cáncer de pulmón no suele detectarse en un estadio temprano.

El cáncer de pulmón es el segundo tipo de cáncer más común en Estados Unidos. Este cancer afecta a fumadores y no fumadores. Sabemos que el riesgo aumenta en fumadores y que luego disminuye si dejan de fumar. Pero el cancer de pulmon tambien afecta a personas que nunca han fumado. Aquellos que fuman cuando reciben el diagnostico de cancer de pulmón pueden mejorar los resultados del tratamiento si dejan de fumar.

Tipos de cáncer de pulmón

Hay dos tipos principales de cáncer de pulmón. Reciben su nombre por el tamaño y la forma de las células cancerosas.

CÁNCER DE PULMÓN NO MICROCÍTICO (O DE CÉLULAS NO PEQUEÑAS)

- La mayoría de los tumores pulmonares (85%) son no microcíticos (de células no pequeñas)
- Los tipos más comunes de CPNM son:
 - Adenocarcinoma
 - Carcinoma de células escamosas
 - Carcinoma de células grandes

CÁNCER DE PULMÓN MICROCÍTICO (CPM) O DE CÉLULAS PEQUEÑAS

- El 15% de los tumores pulmonares son microcíticos (de células pequeñas)
- La mayoría se dan en fumadores o exfumadores

Diagnóstico y estadificación

Su equipo de atención médica realizará una serie de análisis para saber todo lo posible sobre su cáncer de pulmón. Este proceso se llama diagnóstico y estadificación.

DIAGNÓSTICO = ¿Es cáncer de pulmón?

¿Qué tipo de cáncer de pulmón?

ESTADIFICACIÓN = ¿Se ha propagado el cáncer de pulmón? Si es así, ¿dónde?

HABLANDO DEL CÁNCER

Usted oirá muchas palabras que describen el cáncer. Algunas que debe conocer son:

TUMOR: una masa o bulto

GANGLIOS LINFÁTICOS: son glándulas que se encuentran por todo el cuerpo y que ayudan a luchar contra las infecciones; el cáncer a menudo se propaga a los ganglios linfáticos

MALIGNO: canceroso

BENIGNO: no canceroso

LOCALMENTE AVANZADO: el cáncer se ha propagado a los ganglios linfáticos o a los tejidos cercanos pero no fuera del tórax

METÁSTASIS O METASTÁSICO: el cáncer se ha propagado a otras áreas

SITIO PRIMARIO O TUMOR PRIMARIO: la parte del cuerpo donde empezó el cáncer

RECAÍDA O RECURRENCIA: regreso de un cáncer que había desaparecido

COMO OBTENER UN DIAGNÓSTICO

Los resultados ayudarán a determinar el mejor tratamiento para usted.

El diagnóstico tiene 3 partes:



EXPLORACIÓN

El médico realizará una exploración física (o examen) y le hará muchas preguntas. Describa cómo se siente y los cambios que ha observado. Responda a las preguntas con franqueza y sinceridad para que el médico pueda brindarle la mejor atención posible.



PRUEBAS DE IMAGEN

Las siguientes son algunas pruebas habituales para visualizar el tumor y dónde se ha propagado:

- **RADIOGRAFÍA DE TÓRAX:** Rápida y sencilla, pero no ofrece una imagen muy clara
- **TOMOGRAFÍA AXIAL COMPUTADA (TAC) Y RESONANCIA MAGNÉTICA (RM):** proporcionan imágenes más claras de partes de su cuerpo
- **TOMOGRAFÍA POR EMISIÓN DE POSITRONES (PET, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS):** para ver si estructuras que se han visto en otras pruebas de imagen son tumores activos o no



PRUEBAS DE LABORATORIO

Una muestra de sangre o tumor que se examinará en un laboratorio. Los resultados de estos análisis ayudan a los médicos a decidir qué tratamiento brindarle. Estas son algunas de las pruebas más comunes:

- **BIOPSIA POR PUNCIÓN:** extrae una pequeña parte de tejido del pulmón u otro lugar
- **CITOLOGÍA DE ESPUTO:** examina una muestra de mucosidad de la tos
- **TORACENTESIS:** procedimiento para extraer el líquido de alrededor de los pulmones para la realización de pruebas y, posiblemente, mejorar la respiración
- **BRONCOSCOPIA:** emplea un tubo flexible para examinar la tráquea en las vías respiratorias y obtener una muestra de tejido
- **BRONCOSCOPIA GUIADA CON NAVEGADOR:** broncoscopia guiada por computadora, empleada en partes de los pulmones de acceso difícil
- **ANÁLISIS DE BIOMARCADORES O ANÁLISIS MOLECULAR:** estas pruebas de las células tumorales ayudan a seleccionar el mejor tratamiento según el caso. Algunos biomarcadores requieren pruebas genéticas del tumor. Todos los pacientes con adenocarcinoma metastásico deben realizarse pruebas genéticas. Pregunte a su médico si su muestra se someterá a una prueba genética u otro análisis de biomarcadores. Puede obtener más información sobre estos temas en el libro *Frankly Speaking About Lung Cancer* (contenido disponible en inglés) (www.CancerSupportCommunity.org/LungBook) de la Cancer Support Community y en nuestra hoja informativa sobre tratamientos *Treatments for Metastatic Lung Cancer* (disponible en inglés) (www.CancerSupportCommunity.org/LungMets).

ESTADIOS DEL CÁNCER DE PULMÓN

Los médicos usan estadios para describir el cáncer. Los estadios abarcan del uno (I) al cuatro (IV). El cuatro es el más grave. Los estadios del cáncer de pulmón se basan en las respuestas a las siguientes preguntas. Esto se conoce como escala TNM (por las siglas en inglés de tumor, ganglio [node] y metástasis).

TUMOR (T): ¿Qué tamaño tiene el tumor? ¿Dónde está?

GANGLIOS LINFÁTICOS (N): ¿Se ha propagado el cáncer a los ganglios linfáticos?

METÁSTASIS (M): ¿Se ha propagado el cáncer a otras partes del cuerpo?

El cáncer de pulmón microcítico a veces se describe como en estadio limitado y estadio avanzado. El estadio limitado se ciñe al tórax y es más fácil de tratar

Planificación del tratamiento

Después de descubrir que usted tiene cáncer de pulmón, el médico le dirá cuáles son los mejores tratamientos para usted. El médico consultara con usted para decidir cual es el tratamiento mas adecuado. Esto se denomina planificación del tratamiento. Puede participar en la planificación tanto al inicio o a lo largo del tratamiento.

CONSEJOS PARA LA PLANIFICACIÓN DEL TRATAMIENTO:

- Haga preguntas. Su equipo de atención médica le dará mucha información. Escuche atentamente y haga preguntas hasta que entienda lo que se dice.
- Pida a un amigo o familiar que lo acompañe y tome notas.
- Pida información en un idioma o formato diferente si lo necesita. Por ejemplo, puede pedir a su médico que haga un dibujo o que le explique las opciones de forma tal que usted sienta que comprendio bien la información.

Cómo obtener una “segunda opinión”

Los mejores tratamientos para el cáncer pueden ser complicados y cambian a medida que se producen nuevos descubrimientos. Consulte con un especialista que este al tanto de los nuevos tratamientos para asegurarse de que recibirá un buen plan de tratamiento. Si no está seguro, pida una “segunda opinión” a un médico especializado en cáncer de pulmón. Hablar con otro médico puede ayudarle a entender su enfermedad y la mejor manera de tratarla, o darle la seguridad de que el primer tratamiento recomendado es el mejor. Haga saber a su médico si desea una segunda opinión.

HABLE CON PERSONAS EN LAS QUE CONFÍA

Examine sus opciones con su familia, amigos y equipo de atención médica. Pueden ayudarle a discernir las ventajas y los inconvenientes de los distintos tratamientos. Pregunte qué tan probable es que un determinado tratamiento funcione. Además, piense en lo siguiente:



EFFECTOS SECUNDARIOS:

Los tratamientos contra el cáncer tienen distintos efectos secundarios. Pregunte:

- Cuáles son
- Cuándo empiezan a producirse
- Cuánto duran y
- Cómo puede manejarlos



GASTOS:

- ¿Cubre su seguro este tratamiento? Si no es así, ¿puede recibir ayuda para pagarlo?
- ¿Hay programas que ayuden con sus otros gastos (medicamentos recetados, gastos domésticos, cuidado de niños) mientras recibe el tratamiento?



COMPROMISO DE TIEMPO:

- ¿Con qué frecuencia tendrá que ir a la clínica u hospital?
- ¿Cuántas horas o días de trabajo perderá?
- Si cuida de sus hijos o padres mayores, ¿durante cuánto tiempo necesitará ayuda para cuidarles?
- Si el único tratamiento es la cirugía, ¿cuánto tiempo tardará en volver a sentirse bien?



TRANSPORTE:

- ¿Dónde tendrá que ir para recibir el tratamiento?
- ¿Cómo llegará hasta allí?
- Si le preocupan los gastos de transporte, indague si hay ayuda para el transporte.

ALGUNAS PREGUNTAS PARA EL EQUIPO DE ATENCIÓN MÉDICA

■ ¿Qué tipo de cáncer de pulmón tengo? _____

■ ¿Cuál es el estadio de mi cáncer de pulmón? _____

■ ¿Se va a someter el tumor a pruebas genéticas u otros análisis de biomarcadores? Si es así, ¿qué significado tienen para mí los resultados? _____

■ ¿Es posible eliminar el cáncer con cirugía? ¿Sería útil hacerlo? _____

■ ¿Qué tratamiento recomienda y por qué? _____

■ ¿Cuáles son los riesgos asociados con el tratamiento? _____

■ ¿Hay otros tratamientos aparte del que me han recomendado? _____

■ ¿Cuánto tiempo llevará el tratamiento? _____

■ ¿Cuáles son los efectos secundarios del tratamiento? ¿Qué puedo hacer para prepararme para ellos? _____

■ ¿Cómo afectará el tratamiento a mi vida diaria? _____

■ ¿Cuán probable es que el tratamiento dé buenos resultados en mi caso? _____

- ¿Hay otros servicios de apoyo a mi disposición? _____

- ¿Qué es un ensayo clínico? ¿Hay alguno que podría ser adecuado para mí? _____

- ¿Hay algún tratamiento dirigido o inmunoterapia que podría funcionar en mi caso? _____

- ¿Cómo obtengo una segunda opinión? _____

Ensayos clínicos

Asegúrese de preguntar por los ensayos clínicos. Los ensayos clínicos son estudios de investigación que prueban nuevos tratamientos o examinan cómo usar mejor los tratamientos existentes. Los tratamientos más novedosos que se utilizan en la actualidad se estudiaron en el pasado en ensayos clínicos. Los ensayos clínicos de hoy pueden ser los tratamientos más novedosos del mañana.

Debe saber que:

- Un ensayo clínico puede ser la única opción para recibir algunos de los tratamientos más nuevos y prometedores.
- La Administración de Alimentos y Medicamentos y las juntas de revisión locales supervisan todos los ensayos clínicos en EE. UU. para velar por la seguridad de los pacientes.
- Si se incorpora a un ensayo clínico, puede abandonarlo en cualquier momento.
- No todos los médicos tienen acceso a los mismos ensayos clínicos.

- Con frecuencia, el ensayo clínico paga los costos del fármaco que se estudia y su compañía de seguro solo tiene que pagar los costos del tratamiento “habitual”. Sin embargo, su compañía de seguro podría no pagarlo todo. No olvide de preguntar.

Tratamiento del cáncer de pulmón

La cirugía es una operación para extirpar el cáncer. No siempre es posible y no siempre es útil. Si lo es, a menudo es el primer tratamiento. Algunos médicos usan videos, tintes o mini robots para ayudarles a ver el cáncer. Su médico puede sugerirle alguna de estas operaciones:

LA CIRUGIA La cirugía es una operación para extirpar el cáncer. No siempre es posible y no siempre es útil. Si lo es, a menudo es el primer tratamiento. Algunos médicos usan videos, tintes o mini robots para ayudarles a ver el cáncer. Su médico puede sugerirle alguna de estas operaciones:

RESECCIÓN SEGMENTARIA O CUNEIFORME: extirpación de una pequeña parte del pulmón

SEGMENTECTOMÍA: extirpación de uno o más segmentos del pulmón

LOBULECTOMÍA: extirpación de toda una sección (lóbulo) del pulmón

BILOBULECTOMÍA: extirpación de dos lóbulos del mismo pulmón

NEUMONECTOMÍA: extirpación de todo el pulmón

LA QUIMIOTERAPIA La quimioterapia utiliza fármacos para atacar las células cancerosas. Estos fármacos son muy potentes y pueden destruir muchas células de una vez pero también pueden dañar las células sanas. Por eso suelen tener muchos efectos secundarios. Algunos fármacos que se emplean normalmente para tratar el cáncer de pulmón son:

- Carboplatin (Paraplat[®] o Paraplatin[®])
- Cisplatin (Platinol[®])
- Docetaxel (Taxotere[®])
- Hidrocloruro de gemcitabina (Gemzar[®])
- Paclitaxel (Taxol[®])
- Pemetrexed disodium (Alimta[®])
- Tartrato de vinorelbina (Navelbine[®])

IMMUNOTHERAPY La inmunoterapia actúa fortaleciendo el sistema inmunológico para que pueda luchar mejor contra el cáncer. Estos fármacos tienen efectos secundarios distintos a los de otros tratamientos contra el cáncer. Pregunte a su médico qué puede esperar. Entre los nuevos fármacos se encuentran los siguientes: Nivolumab (Opdivo[®]) y pembrolizumab (Keytruda[®]). Consulte la hoja informativa *Your Immune System and Lung Cancer* (contenido disponible en inglés)

(www.CancerSupportCommunity.org/IO Lung) de la Cancer Support Community para obtener más información.

LA RADIOTERAPIA La radioterapia utiliza rayos de alta energía como los rayos X para reducir el tamaño de los tumores a los que se apunta el rayo. Si el cáncer no se ha propagado demasiado, es posible usar la radiación para intentar curarlo. La radiación también sirve para tratar el dolor u otros síntomas.

LA TERAPIA DIRIGIDA La terapia dirigida podría ser una opción en determinados casos. Los médicos deciden usarla en función de los resultados de los análisis de biomarcadores, incluidas las pruebas genéticas de su tumor. Los fármacos dirigidos tienen como fin bloquear el crecimiento del cáncer mediante cambios en la genética del tumor. Suelen tener menos efectos secundarios. Incluyen: afatinib (Gilotrif[®]), crizotinib (Xalkori[®]), erlotinib (Tarceva[®]), osimertinib (Tagrisso[™]) y alectinib (Alecensa[®]).

LOS CUIDADOS PALIATIVOS Los cuidados paliativos (también llamados atención de apoyo) se dedican a disminuir los síntomas y mejorar la calidad de vida.

¿QUÉ OTROS TRATAMIENTOS PUEDEN AYUDAR? Puede que sus amigos le hayan hablado de dietas especiales u otros tratamientos, o que los haya visto en Internet. Muchos de ellos carecen de base científica. Algunos pueden llegar a ser muy caros e incluso pueden llegar a causar daños o interferir con el tratamiento convencional. Hable con su equipo de atención médica acerca de todo lo que esté haciendo o considere hacer para ayudarle con el cáncer de pulmón o los efectos secundarios del tratamiento.

Efectos secundarios del tratamiento

Incluso si está empezando a mejorar, el tratamiento contra el cáncer puede hacerle sentirse peor, al menos por un tiempo, tanto física como emocionalmente. Hacer frente a los efectos secundarios del tratamiento puede ser una de las partes más duras de su lucha contra el cáncer. Le aconsejamos que se prepare por adelantado y hable con su equipo de atención médica.

- Antes de iniciar el tratamiento, pregunte a su equipo de atención médica por los efectos secundarios de los tratamientos que está valorando. Averigüe cómo manejarlos.

- Después del tratamiento, intente hacer un seguimiento de cómo se siente. Lleve un registro escrito de los problemas que se le presenten, cuánto duran y si hay algo que le haga sentirse mejor. Es

importante que se lo cuente a otra persona. Puede haber medicamentos u otras formas de manejar los efectos secundarios que le ayuden a sentirse mejor.

Encontrará más información sobre los efectos secundarios en el libro *Frankly Speaking About Lung Cancer* (solo disponible en inglés) (www.CancerSupportCommunity.org/LungBook) de la CSC.

Hacer frente al cáncer

El cáncer despierta toda clase de sentimientos. Afecta a las personas que lo padecen, a sus familias y a sus seres queridos. Es normal sentirse triste, preocupado, consternado, estresado o, incluso, aterrado. Los sentimientos pueden ser débiles o muy fuertes.

Algunas personas con cáncer se culpan a sí mismas. Recuerde: el cáncer puede afectar a cualquier persona. Nadie se lo merece. Y cualquier persona que tiene cáncer merece los mejores cuidados.

ES ÚTIL

- Compartir los sentimientos. Hable con amigos, familiares, terapeutas o miembros de la comunidad religiosa.
- Unirse a un grupo de apoyo. Puede sentirse mejor si habla con otras personas que tienen cáncer.
- Pedir ayuda y apoyo.
- Encontrar formas de relajarse y reducir el estrés.
- Hacer cosas de las que disfruta.
- Conservar la esperanza. La esperanza puede surgir de uno mismo o de hablar con otras personas. Puede sentir esperanza por cosas grandes o pequeñas, relacionadas con su salud o no. Busque fuentes de esperanza y céntrese en ellas.
- Cuidar de su cuerpo. Coma sano. Haga ejercicio. Descanse lo suficiente. Si fuma, intente dejarlo.



GINNI

Ayude a los demás, ayúdense a sí mismo

Ginni conoce la carga emocional que acompaña a esta enfermedad. Le diagnosticaron cáncer de pulmón hace tres años. Además, también se encarga del cuidado de su esposo, que tiene leucemia, y ha sufrido el dolor de la pérdida de familiares cercanos debido a otras afecciones de salud.

“A lo largo de mi experiencia, he aprendido a tener fe y a escribir un diario. Es entre Dios y yo. También me gusta tejer y hacer ganchillo. Tejí un gorro y lo llevé a la sesión de quimio; una mujer me dijo que le gustaba mucho y se lo regaló. Pensé que habría muchas otras personas a quienes también les gustaría recibir uno. Así que empecé a tejer gorros y a regalarlos. Me ayuda saber que estoy ayudando a otras personas”.

Información sobre el cáncer de pulmón, supervivencia y apoyo

AMERICAN CANCER SOCIETY • 800-227-2345 • www.cancer.org/espanol

AMERICAN LUNG ASSOCIATION • 800-586-4872 • www.lung.org/espanol/cancer-de-pulmon.html

BONNIE J. ADDARIO LUNG CANCER FOUNDATION

www.lungcancerfoundation.org (contenido disponible en inglés)

CANCER LEGAL RESOURCES CENTER (para obtener ayuda legal)

866-843-2572 • www.cancerlegalresourcescenter.org (contenido disponible en inglés)

CANCERCARE • 800-813-4673 • www.cancercare.org/espanol

CANCER.NET • 888-651-3038 • www.cancer.net/es

FREE TO BREATHE • www.freetobreathe.org (contenido disponible en inglés)

LUNG CANCER ALLIANCE • 800-298-2436 • www.lungcanceralliance.org

(contenido disponible en inglés)

LUNGEVITY FOUNDATION • 312-407-6100 • www.LUNGevity.org (contenido disponible en inglés)

NATIONAL CANCER INSTITUTE • 800-422-6237 • www.cancer.gov

PATIENT ADVOCATE FOUNDATION • 800-532-5274 • www.patientadvocate.org/espanol

Más información sobre los ensayos clínicos

CANCER SUPPORT COMMUNITY

888-793-9355 • www.CancerSupportCommunity.org/ClinicalTrials (contenido disponible en inglés)

SERVICIO DE COMPATIBILIDAD DE ENSAYOS CLÍNICOS DE LA LUNG CANCER ALLIANCE

800-698-0931 • www.LungCancerAlliance.org/clinicaltrials (contenido disponible en inglés)

SERVICIO DE COMPATIBILIDAD DE ENSAYOS CLÍNICOS DE LA LUNGEVITY FOUNDATION

www.ClinicalTrials.Lungevity.org (contenido disponible en inglés)

NATIONAL CANCER INSTITUTE • 800-422-6237 • Trials.cancer.gov

SERVICIO DE BÚSQUEDA DE ENSAYOS CLÍNICOS DEL NATIONAL INSTITUTE OF HEALTH

www.ClinicalTrials.gov (contenido disponible en inglés)

Este folleto está disponible para descargar o imprimir en www.CancerSupportCommunity.org/ESLungFS.

Si desea ordenar copias impresas de este folleto u otra información sobre cómo hacer frente al cáncer, visite Orders.CancerSupportCommunity.org.

Recursos de la Cancer Support Community

Los recursos y programas de la Cancer Support Community (Comunidad de Apoyo para el Cáncer o CSC) están disponibles sin cargo. Para acceder a cualquiera de los recursos a continuación, llame al 888-793-9355 o visite www.cancersupportcommunity.org (contenido disponible en inglés).

CANCER SUPPORT HELPLINE®

Ya sea que le hayan diagnosticado cáncer recientemente, haya sobrevivido al cáncer hace tiempo, esté cuidando a una persona con cáncer o sea un profesional del cuidado de la salud en busca de recursos, la línea gratuita Cancer Support Helpline (888-793-9355) de la CSC cuenta con asesores certificados disponibles para brindarle asistencia de lunes a viernes de 9 a. m. a 9 p. m., hora del este.

OPEN TO OPTIONS®

Si debe tomar una decisión relacionada con un tratamiento para el cáncer, este programa respaldado por investigaciones puede ayudarle. En menos de una hora, nuestros especialistas capacitados pueden ayudarle a crear una lista escrita de preguntas específicas relacionadas con sus inquietudes para su médico. Para programar una cita, llame al 888-793-9355, visite www.cancersupportcommunity.org o comuníquese con un Afiliado que proporcione este servicio.

CANCER EXPERIENCE REGISTRY® (contenido disponible en inglés)

Se trata de un registro compuesto por una comunidad de personas afectadas por el cáncer. El enfoque principal del registro consiste en recabar, analizar y compartir información sobre la experiencia y las necesidades de los pacientes y sus familias. Para registrarse, visite www.CancerExperienceRegistry.org (contenido disponible en inglés).

FRANKLY SPEAKING ABOUT CANCER®

La emblemática serie educativa sobre cáncer de la CSC brinda información confiable para pacientes con cáncer y sus seres queridos. La información está disponible a través de publicaciones, en línea y mediante programas en persona.

SERVICIOS PARA LA RED DE AFILIADOS

Más de 50 centros y más de 120 centros satélite en todo el país ofrecen grupos de apoyo presenciales, talleres educativos y programas de estilo de vida saludable diseñados específicamente para personas afectadas por el cáncer, sin costo para los afiliados.

THE LIVING ROOM, EN LÍNEA

Aquí encontrará apoyo y se podrá conectar con otras personas en grupos de conversación, un lugar especial para adolescentes y páginas web personales para mantener informados a su familia y amigos.

La Cancer Support Community brinda esta información como un servicio. Esta publicación no está destinada a reemplazar la atención médica o el asesoramiento de su médico. Le recomendamos que consulte a su médico o a otros profesionales de atención médica si tiene preguntas o para obtener más información.

ESTE PROGRAMA ES POSIBLE GRACIAS A DONACIONES DE CARIDAD DE:

The Lilly logo is written in a red, cursive script font.